

























**Zubehör
Werkzeug**

**Accessoires,
Outillages**

**Accessories
Tools**



Seite/Page/Page		Seite/Page/Page		Seite/Page/Page	
11.3	Schlauchklemme aus PE Collier en PE pour tube Hose clamp PE	11.3	Gewindedichtungsband aus PTFE-TEFLON® Ruban en PTFE-TEFLON® Thread seal tape from PTFE-TEFLON®	11.10	Montagezange Pince de montage Circlip pliers
					
	AC SPE		AC 840, AC 841		AC 1098
11.3	T-Clip T-Clip T-Clip	11.3	Plasto-Joint Plasto-Joint Plasto-Joint	11.10	Schlauch-Schere Ciseaux pour tubes Hose scissors
					
	AC 838		AC 833		AC 1163
11.4	Distanzhalter Cale d'épaisseur Spacer	11.4	Spezial-Schmieröl Huile de graissage spéciale Special lubrication oil	11.11	Einschraub-Schalldämpfer Silencieux d'échappement mâle Silencer male
					
	AC 839		AC 850		AC SDS
11.4	Stahlschelle Collier acier spécial Steel clamp	11.4	Schmierstoff OX Lubrifiant OX Lubricant OX	11.11	Einschraub-Schalldämpfer Silencieux d'échappement mâle Silencer male
					
	AC SSK		AC 851 OX		AC SDK
11.5	Fixbandroherschelle Collier de fixation Strap mount	11.5	Teflonspray Spray Téflon Teflon spray	11.11	Einschraub-Schalldämpfer Silencieux d'échappement mâle Silencer male
					
	AC 831		AC DTS		AC SDE
11.5	Schneckenwindeschelle Collier à vis sans fin Worm-drive hose clamp	11.5	Korrosionsschutzbandage aus PE Ruban adhésif anticorrosion PE Anti-corrosion adhesive tape PE	11.12	Entgratungswerkzeug Outil d'ébarbage Deburring tool
					
	AC SGE		AC 860		AC 94000
11.6	Einhörschelle Collier One-ear clamp	11.6	Schlauch-Cutty Tube-Cutty Hose-Cutty	11.12	SERTO-Ratschenbieger Cintreuse pour tube SERTO SERTO ratchet bender
					
	AC SEE		AC 835		AC RB7
11.7	Lecksuch-Spray Spray pour contrôle d'étanchéité Leak detection spray	11.7	Ersatzmesser für Schlauch-Cutty Couteaux de rechange pour „Tube-cutty“ Spare blade for hose-cutty	11.12	SERTO-Ratschenbieger (Werkzeug) Cintreuse pour tube SERTO (outils) SERTO ratchet bender (tools)
					
	AC DLS		AC 836		AC RB7 BS

Seite/Page/Page

11.13

Montagestutzen
Pièce de montage
Pre-assembly stud



SO 56000

11.15

Hydraul. Vormontagegerät
Appareil à prémontage hydraulique
Hydraulic pre-assembly tool



SERTOmatic

11.16

Pneum. Vormontagegerät
Appareil pneumatique pour la pré-
montage
Pneumatic pre-assembly tool



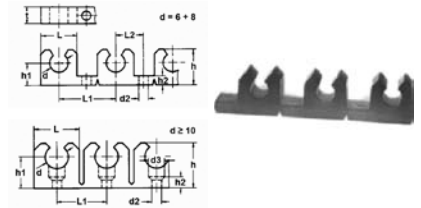
SERTOtool

KOLVENZ S.r.l.

Schlauchklemme aus PE

Collier en PE pour tube

Hose clamp PE



AC SPE

Type-d	Mat.-Nr.	L	L1	L2	h	h1	h2	d2	d3	kg/100
AC SPE-6	YBD.SPE.0001	12.0	21.0	10.0	14.0	10.0	4.0	4.0		0.229
AC SPE-8	YBD.SPE.0002	16.0	25.0	12.0	16.0	10.0	4.0	4.0		0.303
AC SPE-10	YBD.SPE.0003	20.0	22.0		20.0	14.0	5.0	4.0	7.0	0.393
AC SPE-12	YBD.SPE.0004	24.0	26.0		21.0	14.0	5.0	4.0	7.0	0.502
AC SPE-15	YBD.SPE.0005	27.0	29.0		34.0	26.0	5.0	4.3	8.5	0.698
AC SPE-18	YBD.SPE.0006	31.0	33.0		35.5	26.0	5.0	4.3	8.5	0.820
AC SPE-22	YBD.SPE.0007	36.0	38.0		37.0	26.0	5.0	4.3	8.5	1.112
AC SPE-28	YBD.SPE.0008	44.0	46.0		39.0	26.0	5.0	4.3	8.5	1.326

Werkstoff: Polyethylen
Für Rohre von 6-28 mm Aussendurchmesser.
Die Klemmen für Rohr 6-12 mm Durchmesser sind jeweils in Leisten zu 10 Stück. Die Klemmen für Rohr 15-28 mm Durchmesser sind jeweils in Leisten zu 5 Stück gefertigt.

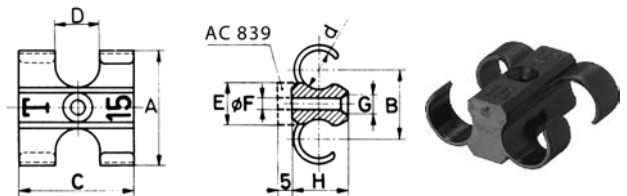
Matière: polyéthylène
Pour tube de 6 à 28 mm de diamètre extérieur.
Les colliers de 6 à 12 mm sont disponibles par séries de 10 pièces. Les bagues de 15 à 28 mm sont réalisées par séries de 5 pièces.

Material: polyethylene
For tubes with outer diameter 6-28 mm. The clamps for tubes with diameters 6-12 mm are available in strips of 10 pieces each. The clamps for diameters 15-28 mm are available in strips of 5 pieces each.

T-Clip

T-Clip

T-Clip



AC 838

Type-d	Mat.-Nr.	A	B	C	D	e	F	H	kg/100
AC 838-4	988.8380.040	15.0	10.0	17.0	8.0	6.0	3.0	6.0	0.100
AC 838-6	988.8380.060	20.0	12.0	20.0	8.0	8.0	3.0	9.0	0.130
AC 838-8	988.8380.080	25.0	15.0	24.0	10.0	10.0	4.0	12.0	0.250
AC 838-10	988.8380.100	31.0	18.0	28.0	12.0	11.0	4.0	15.0	0.400
AC 838-12	988.8380.120	34.0	21.0	35.0	14.0	12.0	4.0	17.0	0.610
AC 838-15	988.8380.150	43.0	25.0	42.0	17.0	14.0	5.0	20.0	0.960
AC 838-18	988.8380.180	51.0	31.0	49.0	20.0	16.0	6.0	23.0	1.500
AC 838-22	988.8380.220	64.0	37.0	61.0	23.0	20.0	6.0	28.0	3.150

Für Rohre aus Kunststoff, Kupfer, Stahl, Edelstahl etc., Schläuche und Kabel 8 Größen von \varnothing 4-22 mm. Zwischenabmessungen wie \varnothing 9,52 mm werden mit dem kleineren T-Clip verbunden (\varnothing 9,52 mm mit AC 838-8).

Werkstoff: POM
Temperaturbereich: -40°C bis $+100^{\circ}\text{C}$

Pour tubes en plastiques, cuivre, acier, acier inoxydable et d'autres tuyaux, souples et câbles 8 dimensions de \varnothing 4-22 mm. Les diamètres intermédiaires par ex. \varnothing 9,52 mm sont à connecter par des T-Clip plus petits (\varnothing 9,52 mm avec AC 838-8).

Matière: POM
Plage de température admissible: -40°C à $+100^{\circ}\text{C}$

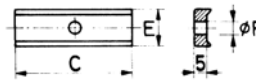
For tubings of plastic, copper, steel, stainless steel and other plastic hoses and cables 8 sizes from \varnothing 4-22 mm. Non-standard dimensions such as \varnothing 9,52 mm or others can be connected with the smaller T-Clip (\varnothing 9,52 mm with AC 838-8).

Material: POM
Temperature range: -40°C to $+100^{\circ}\text{C}$

Distanzhalter

Cale d'épaisseur

Spacer

AC 839


Type - d	Mat.-Nr.	C	e	F	kg/100
AC 839-10	988.8390.100	28.0	11.0	4.0	0.100
AC 839-12	988.8390.120	35.0	12.0	4.0	0.130
AC 839-15	988.8390.150	42.0	14.0	5.0	0.200
AC 839-18	988.8390.180	49.0	16.0	6.0	0.250
AC 839-22	988.8390.220	61.0	20.0	6.0	0.500

Farbe: schwarz
 Werkstoff: POM
 Temperatur: -40°C bis +100°C
 d = Rohraussen-ø

couleur: noir
 matière: POM
 température: -40°C à +100°C
 d = ø extérieur du tube

colour: black
 material: POM
 temperature: -40°C to +100°C
 d = Tube outside dia.

Stahlschelle

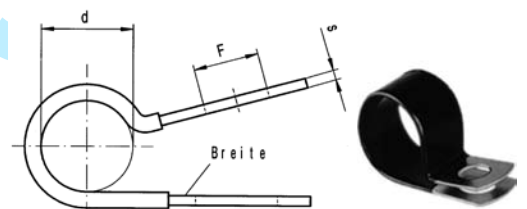
kunststoffbeschichtet

Collier acier spécial

plastifié

Steel clamp

plastic-coated

AC SSK


Type - d	Mat.-Nr.	Breite	F	S
AC SSK-10,7	YBD.SSK.0001	19.0	10.2	0.8
AC SSK-13	YBD.SSK.0002	19.0	10.2	0.8
AC SSK-15	YBD.SSK.0003	19.0	10.2	1.2
AC SSK-16,3	YBD.SSK.0005	19.0	10.2	1.2
AC SSK-20,6	YBD.SSK.0006	19.0	10.2	1.2
AC SSK-22,6	YBD.SSK.0007	19.0	10.2	1.2
AC SSK-29,1	YBD.SSK.0008	25.0	13.4	1.2

Werkstoff: Stahl verzinkt mit
 Kunststoffbeschichtung.

Matière: Acier zingué avec revêtement plastifié.

Material: Galvanised steel with plastic coating.

Für Rohre und Schläuche von 8,5 - 37,5 mm
 Aussendurchmesser. Besonders geeignet für
 Kunststoffschläuche.

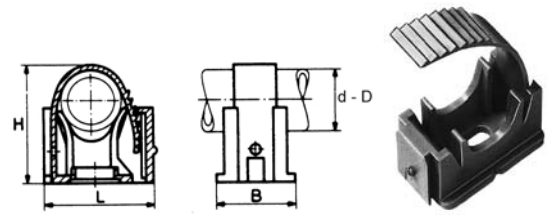
Pour tubes et tuyaux de 8,5 à 37,5 mm de
 diamètre extérieur. Particulièrement appropriés
 pour les tuyaux en matières plastiques.

For tubes and hoses with outer diameter of
 8.5 - 37.5 mm. Especially suitable for plastic
 hoses.

Fixbandrohrschele

Collier de fixation

Strap mount


AC 831

Type	Mat.-Nr.	d	D	L	B	H	kg/100
AC 831-0	988.8310.000	6.000	9.0	18.0	19.0	23.0	0.180
AC 831-1	988.8310.010	9.000	13.0	23.0	19.0	28.0	0.260
AC 831-2	988.8310.020	14.000	18.0	27.0	19.0	32.0	0.300
AC 831-3	988.8310.030	18.000	22.0	32.0	19.0	36.0	0.390

Bewährtes Befestigungselement für Kabel und Rohre aus grauem, verschleissfestem Kunststoff. Das angespritzte, starke Kunststoffband wird um das Rohr gelegt und mit seiner Zahnung in die Schelle gestossen; eine einfache und sichere Rohrhalterung. Fixbandrohrschele können aufgeschraubt (Befestigungsloch 5,5 mm) oder angeklebt werden und sind als Einzelschellen oder zu Reihen zusammengefügt (Schwalbenschwanz) vielseitig einsetzbar.

Werkstoff: Polypropylen
 Temperaturbereich: -20° bis +60°C
 Farbe: grau RAL 7032

Élément de fixation éprouvé pour câbles et tuyaux, en matière plastique grise inusable. La bande en plastique solide est enroulée autour du tube et introduite avec sa denture dans l'agrafe: une fixation simple et sûre. Les agrafes pour colliers de fixation peuvent être vissées (trou de fixation 5,5 mm) ou collées et sont d'une utilisation universelle, soit isolément, soit montées en série (queue d'aronde).

Matière: Polypropylène
 Plage de température admissible: -20° à +60°C
 Couleur: gris RAL 7032

An efficient fixture element for cables and tubes, of grey, wear resistant plastic. The strong integral plastic strap is laid round the tube and pressed into the holder, the strap teeth providing an easy, safe hold. Strap mounts can be screwed (clearance hole 5,5 mm) or stuck in position, and can be used singly or assembled in batteries (dove tailing) for many purposes.

Material: Polypropylene
 Temperature range: -20° to +60°C
 Color: grey RAL 7032

Schneckenwindeschelle

aus Edelstahl (1.4016)

Collier à vis sans fin

en acier inoxydable (1.4016)

Worm-drive hose clamp

in stainless steel (1.4016)

AC SGE

Type-d-D	Mat.-Nr.	Breite	kg/100
AC SGE-8-12	YBD.SGE.0001	9.0	1.000
AC SGE-10-16	YBD.SGE.0002	9.0	1.070
AC SGE-12-20	YBD.SGE.0003	9.0	1.140
AC SGE-16-27	YBD.SGE.0004	9.0	1.380
AC SGE-20-32	YBD.SGE.0005	9.0	1.450
AC SGE-23-35	YBD.SGE.0006	9.0	1.490
AC SGE-25-40	YBD.SGE.0007	9.0	1.600
AC SGE-32-50	YBD.SGE.0008	9.0	1.780
AC SGE-40-60	YBD.SGE.0009	9.0	1.840



Einohrschele

aus Edelstahl mit montiertem Einlagering

Collier

en acier inoxydable à bague prémontée

One-ear clamp

in stainless steel with insertion ring



AC SEE

Type	Mat.-Nr.	B	D	kg/100
AC SEE-03,3	YBD.SEE.0001	5.5	2.9	0.031
AC SEE-03,5	YBD.SEE.0002	5.5	3.1	0.036
AC SEE-04,1	YBD.SEE.0003	5.5	3.7	0.040
AC SEE-05,1	YBD.SEE.0004	5.5	4.7	0.043
AC SEE-06,1	YBD.SEE.0005	5.5	5.7	0.045
AC SEE-06,6	YBD.SEE.0006	5.5	6.2	0.053
AC SEE-07,5	YBD.SEE.0007	6.4	7.0	0.077
AC SEE-09,0	YBD.SEE.0008	7.4	8.5	0.116
AC SEE-09,5	YBD.SEE.0009	7.4	9.0	0.170
AC SEE-11,0	YBD.SEE.0010	7.4	10.5	0.180
AC SEE-11,3	YBD.SEE.0011	7.4	10.8	0.190
AC SEE-12,8	YBD.SEE.0012	7.4	12.3	0.200
AC SEE-14,0	YBD.SEE.0013	8.2	13.3	0.277
AC SEE-15,0	YBD.SEE.0014	8.2	14.3	0.280
AC SEE-16,5	YBD.SEE.0015	8.2	15.8	0.320
AC SEE-17,5	YBD.SEE.0016	8.2	16.8	0.340
AC SEE-19,5	YBD.SEE.0017	8.2	18.8	0.377
AC SEE-21,0	YBD.SEE.0018	9.2	20.3	0.535
AC SEE-23,5	YBD.SEE.0019	9.2	22.8	0.890
AC SEE-26,3	YBD.SEE.0020	9.2	25.6	6.700

Lecksuch-Spray

Spray pour contrôle d'étanchéité

Leak detection spray



AC DLS

Type	Mat.-Nr.
AC DLS	YBD.DLS.0001

Allgemeine Anwendung für Druckluft, Allgas und Sauerstoff. Eignet sich zum schnellen Auffinden von Leckstellen in Druckluft und Gasleitungen.

FCKW frei
Doseninhalt 400 ml

Utilisation en général pour l'air comprimé, les gaz, l'oxygène approprié pour la détection rapide des fuites d'air comprimé et de conduite de gaz.

Exempt de FCKW
Conditionné en boîte de 400 ml

For general use with compressed air, all gases and oxygen. Suitable for fast leak detection in compressed air and gas lines.

CFC-free
Contents 400 ml

Gewindedichtungsband aus PTFE-TEFLON®

Ruban en PTFE-TEFLON®

Thread seal tape from PTFE-TEFLON®



AC 840, AC 841

Type	Mat.-Nr.	
AC 840-6	988.8400.060	
AC 841-9	988.8400.090	
AC 841-12	988.8400.120	

Gute, chemische Beständigkeit für breite Einsatzmöglichkeiten.

Nicht-härtendes Dichtungsband für sauberes und schnelles Umwickeln der kegeligen Einschraubgewinde. Nicht alternd und immer gebrauchsfertig, das beliebte Mittel für eine dauerhafte Abdichtung.

Lieferart: in Rollen à 12 m

Bonne résistance chimique dans la plupart des utilisations.

Ruban d'étanchéité souple pour filetages mâles coniques. Pas de vieillissement et toujours prêt à l'emploi, moyen apprécié pour réaliser des étanchéités durables.

Mode de livraison: en rouleaux à 12 m

Good chemical resistance for a wide range of applications.

Flexible seal tape for rapide and clean winding on the tapered adaptor thread. No aging and always ready for use, the popular material for a durable sealing.

Form of supply: in coils of 12 m

Plasto-Joint

Plasto-Joint

Plasto-Joint

AC 833

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 833	988.8330.000	4.300

Temperatur max. +60°C

Stift zum Abdichten der kegeligen Einschraubgewinde bei Kunststoffteilen. Da nach dem Auftragen der schmierfähigen Dichtmasse keine Verhärtung erfolgt, ist die Dichtstelle unempfindlich gegen Vibrationen, Temperaturwechsel usw. und jederzeit leicht lösbar.

Température max. +60°C

Bâton pour assurer l'étanchéité des filetages mâles coniques de pièces en matière plastique. Comme la pâte ne durcit pas, elle est insensible aux vibrations, variations de température et autres influences. Le raccord peut être dévissé à tout moment sans difficulté.

Temperature max. +60°C

Stick for sealing the tapered adaptor thread of plastic union bodies. As the kneadable sealing substance does not harden, the seal point is proof against vibration, temperature change etc., and can be disconnected any time.



Spezial-Schmieröl

Huile de graissage spéciale

Special lubrication oil



AC 850

Type	Mat.-Nr.
AC 850	TAC.850.0000

Für die Montage von Verschraubungen, besonders aus rostfreiem Stahl.
Lieferart: in Flaschen à 250 ml

Surtout pour le montage des raccords en acier inoxydable.
Livré en flacons à 250 ml

Especially for installing tube unions made of stainless steel.
Form of supply: in bottles of 250 ml

Schmierstoff OX

Lubrifiant OX

Lubricant OX



AC 851 OX

Type	Mat.-Nr.
AC 851 OX	TAC.850.0001

Schmierstoff mit BAM Zulassung für den Einsatz mit Sauerstoff.
Lieferart: in Tuben à 100 g

Lubrifiant certifié BAM, pour utilisation sous oxygène.
Mode de livraison: par tubes de 100 g

Lubricant with BAM approval for use in oxygen enriched systems.
Form of supply: in tubes of 100 g

Teflonspray

Spray Téflon

Teflon spray



AC DTS

Type	Mat.-Nr.
AC DTS	YBD.DTS.0001

Ein bewährtes Schmier-, Gleit- und Trennmittel für Industrie und Handwerk. Es ist antiadhäsiv, Schmutz abweisend, hitzebeständig bis +260°C, und beständig gegen Wasser, Öl und aggressive Medien.
FCKW frei, enthält Dichlormethan
Doseninhalt 300 ml

Produit avéré pour les graissages, lubrifications, dégrillage pour l'industrie et l'artisanat. Est anti-adhésif, répulsif pour les salissures, thermostable jusqu'à +260°C; stable vis-à-vis de l'eau, de l'huile, ainsi que des milieux agressifs.
Exempt de FCKW
Contient du dichlorométhane
Conditionné en boîte de 300 ml

A proven lubricant and separating agent for industry and trade. It is anti-adhesive, soil-resistant, heat-resistant to +260°C, and resistant to water, oil and aggressive media.
CFC-free, contains dichloromethane
Contents 300 ml

Korrosionsschutzbandage aus PE

Ruban adhésif anticorrosion PE

Anti-corrosion adhesive tape PE



AC 860

Type	Mat.-Nr.
AC 860	988.8410.019

Schlauch-Cutty

Tube-Cutty

Hose-Cutty



AC 835

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 835	988.8350.000	4.900

Praktisches, handliches Werkzeug zum sauberen Ablängen der Kunststoffrohre und -schläuche bis 12 mm Aussen- \varnothing .

Outil pratique et facile à manier pour couper proprement les longueurs des tubes et tuyaux en plastiques jusqu'à un \varnothing extérieur de 12 mm.

Useful, handy tool for clean cut-off of plastic tubing and hose of up to 12 mm outside diameter.

Ersatzmesser für Schlauch-Cutty

Couteaux de rechange pour „Tube-cutty“

Spare blade for hose-cutty



AC 836

Type	Mat.-Nr.	kg/100
AC 836	988.8360.000	0.150

Montagezange

für Ein- und Doppelrohrschele

Pince de montage

pour collier simple et double

Circlip pliers

for one- or double-ear clamp

AC 1098



Type	Mat.-Nr.
AC 1098	YBD.1098.001

Schlauch-Schere

für Kunststoff-Rohre und -Schläuche bis Ø 22 mm

Ciseaux pour tubes

pour tubes et tuyaux en plastique jusqu'à Ø 22 mm

Hose scissors

for tubes and hoses in plastic until Ø 22 mm

AC 1163



Type	Mat.-Nr.
AC 1163	YBD.1163.001

Ersatzmesser

für AC 1163

Couteau de rechange

pour AC 1163

Spare blade

for AC 1163

AC 1164

Type	Mat.-Nr.
AC 1164	YBD.1164.001

Einschraub-Schalldämpfer

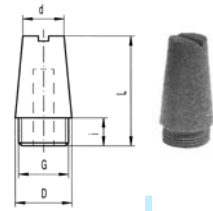
aus Bronze

Silencieux d'échappement mâle

en bronze

Silencer male

in bronze



AC SDS

Type -G	Mat.-Nr.	d	L	D	i	kg/100
AC SDS-1/8	YBD.SDS.0001	8.000	21.0	11.0	6.0	0.690
AC SDS-1/4	YBD.SDS.0002	10.000	27.0	14.0	8.0	1.470
AC SDS-3/8	YBD.SDS.0003	15.000	36.0	18.0	8.0	2.900
AC SDS-1/2	YBD.SDS.0004	19.000	44.0	24.0	10.0	6.510
AC SDS-3/4	YBD.SDS.0005	20.000	66.0	30.0	12.0	11.440
AC SDS-1	YBD.SDS.0006	36.000	76.0	25.0	15.0	13.550

Einschraub-Schalldämpfer

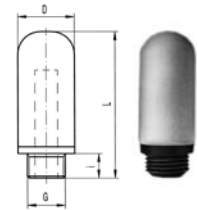
aus Polyethylen

Silencieux d'échappement mâle

en polyéthylène

Silencer male

in polyethylene



AC SDK

Type -G	Mat.-Nr.	L	D	i	kg/100
AC SDK-1/8	YBD.SDK.0001	30.0	13.0	6.0	0.210
AC SDK-1/4	YBD.SDK.0002	35.0	16.0	7.0	0.460
AC SDK-3/8	YBD.SDK.0003	65.0	25.0	11.0	0.950
AC SDK-1/2	YBD.SDK.0004	65.0	25.0	11.0	1.430
AC SDK-3/4	YBD.SDK.0005	140.0	38.0	17.0	3.640
AC SDK-1	YBD.SDK.0006	160.0	48.0	20.0	4.920

Einschraub-Schalldämpfer

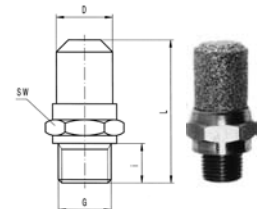
aus Edelstahl

Silencieux d'échappement mâle

en acier inoxydable

Silencer male

in stainless steel



AC SDE

Type -G	Mat.-Nr.	SW	L	D	i	kg/100
AC SDE-1/8	YBD.SDE.0001	13	29.0	7.0	6.0	0.640
AC SDE-1/4	YBD.SDE.0002	16	32.0	8.0	8.0	1.120

Entgratungswerkzeug

Outil d'ébarbage

Deburring tool



AC 94000

Type	Mat.-Nr.	d1	d2	d3	d4	kg/100
AC 94036	988.8403.600	4.00	6.0	8.0		6.200
AC 94037	988.8403.700	8.00	10.0	12.0	15.00	14.900
AC 94038	988.8403.800	8.00	10.0	13.0	16.00	15.800
AC 94267	988.8426.700	4.40	6.4	8.4		6.200
AC 94268	988.8426.800	8.40	10.0	13.0	16.00	15.800

Dieses abgestufte Entgratungswerkzeug wurde zum Entgraten von Kupferrohren entwickelt. Der Grat kann mit einem Werkzeug an drei bzw. vier verschiedenen Rohrdurchmessern gebrochen werden. Das Werkzeug ist auf unsere Stützhülsen SO 40003 abgestimmt.

Cet outil, en exécution étagée, est spécialement conçu pour l'ébarbage du tube en cuivre. La bavure intérieure provoquée par la coupe est facilement supprimée et la même opération assure un recalibrage du tube. Cet outil, utilisable pour 3 ou 4 dimensions, facilite grandement l'introduction des douilles SO 40003.

This multi-diameter deburring tool has been developed for deburring copper tubing. The one tool can remove the burrs from tubes of three or four different diameters. The tool is designed to match our stiffener sleeves SO 40003.

SERTO-Ratschenbieger

Cintreuse pour tube SERTO

SERTO ratchet bender

AC RB7



Type	Mat.-Nr.
AC RB 7 (w/o tools)	YBD.RB07.001
AC RB 7 compl.	YBD.RB07.003

Geeignet für Rohre aus weichem Kupfer und Aluminium

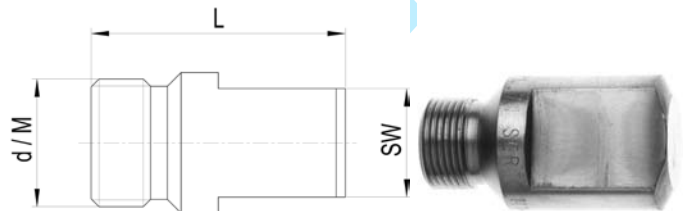
Utilisable pour tube en cuivre mou et aluminium

Suitable for soft copper tubes and Aluminium

SERTO-Ratschenbieger (Werkzeug)
Cintreuse pour tube SERTO (outils)
SERTO ratchet bender (tools)

AC RB7 BS

Type	Mat.-Nr.
AC BS 5	YBD.RB07.004
AC BS 6	YBD.RB07.005
AC BS 8	YBD.RB07.006
AC BS 9	YBD.RB07.007
AC BS10	YBD.RB07.008
AC BS12	YBD.RB07.009

Montagestutzen
Pièce de montage
Pre-assembly stud

SO 56000

Type -d	Mat.-Nr.	M	SW1	L
SO 56000-6/6,35	058.6000.060	10 x 1	11	36.0
SO 56000-8	058.6000.080	12 x 1	11	37.0
SO 56000-10/9,52	058.6000.100	14 x 1	14	37.0
SO 56000-12	058.6000.120	16 x 1	14	37.0
SO 56000-15/12,7/13,5/14	058.6000.150	20 x 1,5	17	40.0
SO 56000-18/16/17,2	058.6000.180	24 x 1,5	19	40.0
SO 56000-22/21,3	058.6000.220	28 x 1,5	22	40.0
SO 56000-28	058.6000.280	36 x 2	27	46.0

Fortsetzung nächste Seite

Suite à la prochaine page

Continued on next page

Anwendungsbeispiele:

Der Montagestutzen wird zur Vormontage des Armaturenanschlusses verwendet.

Anwendung:

Montagestutzen in Schraubstock einspannen.
 Armaturenanschluss aufschrauben.
 Rohr in Armaturenanschluss stecken.
 Mit Gabelschlüssel Anschlussmutter ca. 1 1/2 Umdrehungen anziehen.

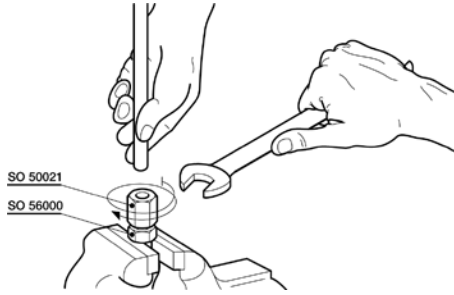
Auf saubere Planfläche achten.

Zur Erleichterung der Montage sollte das Gewinde und die Planfläche ab und zu geölt werden.

Montageanleitung beachten.

Für automatisierte Vormontage siehe Apparate SERTOtool/SERTOmatic im Kapitel Werkzeuge und Zubehör.

d = Rohraussendurchmesser

Exemples d'utilisation:


La pièce de montage s'utilise pour le prémontage standard de l'écrou de raccordement.

Procédé de montage:

Serrer la pièce de montage dans l'étau.
 Visser par dessus l'écrou de raccordement.
 Enfiler le tube dans l'écrou de raccordement.
 Au moyen d'une clef à fourche serrer l'écrou d'env. 1 1/2 tours.

La surface d'étanchéité doit être propre.

La lubrification occasionnelle du filetage et de la surface d'étanchéité facilite le montage.

Se reporter aux instructions de montage.

Pour prémontage automatique voir les appareils SERTOtool/SERTOmatic au chapitre accessoires et outillage.

d = extérieur du tube

Sample combinations:

The pre-assembly stud is employed for the batch pre-fitting of the nut connection.

Directions:

Clamp pre-assembly stud in vise.
 Screw on the nut connection.
 Push tube into nut connection.
 Tighten the union nut about 1 1/2 turns with open spanner.

Keep the flat metal surface clean.

Occasional lubrication of the thread and the flat metal surface facilitate pre-assembly.

Refer further to assembly instructions.

For automated pre-assembly see the machines SERTOtool/SERTOmatic at chapter accessories, tools.

d = tube outside diameter

KONVENT

Elektrohydraulisches Vormontagegerät Appareil de prémontage hydro-électrique Electro-hydraulic pre-assembly tool



SERTOmatic

Vormontagegerät

Elektrohydraulischer Antrieb 220/230VAC / 0,37kW; mit Fusschalter* und Hydraulikschlaucheinheit, ohne Zylindereinheit und ohne Werkzeugeinsätze.

Mat.-Nr.: 980.1000.032 (CH-Stecker)

Mat.-Nr.: 980.1000.033 (DE-Stecker)

Appareil à prémontage

A commande hydro-électrique 220/230 VAC / 0,37kW; avec interrupteur à pied* et tube hydraulique sans unité de cylindre et sans outils.

No. d'article: 980.1000.032 (prise CH)

No. d'article: 980.1000.033 (prise DE)

Pre-assembly tool

Electro-hydraulic power unit 220/230 VAC / 0.37kW; with foot switch* and hydraulic hose without cylinder unit and tool adaptor.

Article no.: 980.1000.032 (CH plug)

Article no.: 980.1000.033 (DE plug)

* auf Wunsch auch mit Handbedienung

* à commande manuelle, sur demande

* manual operation also available on request

D	Werkzeugeinsatz / Insertion d'outil / Tool adaptor					Zylindereinheit 50 kN
	Messing M Laiton M Brass M	Messing G Laiton G Brass G	Edelstahl Acier inoxydable Stainless steel	Edelstahl SOL Acier inox. SOL Stainless steel SOL	Stahl Acier Steel	
	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.
10	980.1100.020	980.1200.015	980.1300.021	980.1500.020	980.1400.020	980.1000.300
10-½		980.1200.020				
12	980.1100.040	980.1200.040	980.1300.040	980.1500.040	980.1400.040	
12.7		980.1200.050	980.1300.080		980.1400.040	
14	980.1100.080	980.1200.080			980.1400.080	
15	980.1100.080		980.1300.080	980.1500.080	980.1400.080	
16				980.1500.090	980.1400.090	
18	980.1100.100		980.1300.100	980.1500.100	980.1400.100	
20					980.1400.120	
22	980.1100.140		980.1300.140		980.1400.140	
25					980.1400.200	Incl. Zylinder/ cylindre/ cylinder 100 kN
28	980.1100.220		980.1300.220		980.1400.220	
30					980.1400.240	
35	980.1100.260					

SERTOmatic ist ein mobiles Gerät für die sichere und schnelle Montage von SERTO-Verschraubungen bis zu 35 mm. Trotz dem Gewicht von ca. 35 kg ist SERTOmatic optimal für den Baustelleneinsatz geeignet. Das Gerät kann überall an einen Stromanschluss angeschlossen werden. Pro Grösse und Materialtyp wird je ein Werkzeugeinsatz benötigt; diese sind beschriftet, um Verwechslungen vorzubeugen. Der mechanisch begrenzte Hub wird durch den Fusschalter ausgelöst und garantiert eine stets perfekte Verpressung. Nicht geeignet für das Verpressen von Einstellteilen.

SERTOmatic ist besonders geeignet für die Einzelmontage vor Ort und kleinen Serien und garantiert gleichzeitig konstante Qualität und hohe Wirtschaftlichkeit.

SERTOmatic est un appareil mobile pour le montage rapide des raccords SERTO jusqu'à 35 mm. Malgré son poids de env. 35 kg, SERTOmatic est optimal pour l'utilisation sur chantier. L'appareil est utilisable tout partout où il y a possibilités de raccordement électrique. On nécessite un jeu d'outillage approprié par taille et par type de matériel; ces outillages sont étiquetés et/ou numérotés pour éviter les confusions. La course mécanique d'utilisation est limitée et se commande au pied, permettant d'assurer une pression de serrage parfaite. Ne convient pas cependant pour des pièces réglables.

SERTOmatic convient particulièrement pour le montage sur site(s) de petites séries tout en garantissant une qualité constante, économique et rentable.

SERTOmatic is a mobile unit for safe and fast assembly of SERTO unions up to 35 mm. Despite its weight of about 35 kg, the SERTOmatic is ideal for use on building sites. The unit can be connected to power anywhere. A tool adaptor is required for each size and material type; these are marked for easy identification. The mechanically limited stroke is triggered with the foot switch and guarantees perfect pressing every time. Not suitable for pressing of adjustable parts.

SERTOmatic is ideal for single mounting on site and small series and ensures consistent quality and cost effectiveness.

Pneumatisches Vormontagegerät

Appareil à prémontage pneumatique

Pneumatic pre-assembly tool


SERTOtool

	Messing M Laiton M Brass M	Messing G Laiton G Brass G	Edelstahl Acier inoxydable Stainless steel	Edelstahl SOL Acier inoxydable SOL Stainless steel SOL
D	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.	Mat.-Nr.
4	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	
5	980.2100.000		980.2300.000	
6	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	980.2500.000
6-¼		980.2200.000		
8	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	980.2500.000
10	980.2100.000	980.2200.000	980.2300.000	980.2500.000

SERTOtool ist ein pneumatisches Tischgerät für die sichere und schnelle Montage der SERTO-Verschraubungen.

Mit einem Gewicht von nur 10,5 kg ist das Gerät äusserst handlich und kann überall an einen vorhandenen Druckluftanschluss angeschlossen werden. Die drehbare Werkzeugtrommel ist mit den entsprechenden Rohrdurchmessern beschriftet, um Verwechslungen vorzubeugen. Der mechanisch begrenzte Hub und die integrierte Zeitverzögerung ergeben eine stets perfekte Verpressung. Nicht geeignet für die Vormontage von Einstellteilen.

SERTOtool ist besonders geeignet für die Vormontage von kleinen bis mittleren Serien und garantiert gleichzeitig konstante Qualität und hohe Wirtschaftlichkeit.

SERTOtool est un appareil pneumatique sur table et/ou établi, pour le montage rapide et en toute sécurité des raccords SERTO.

Avec un poids de seulement 10.5 kg, l'appareil est particulièrement pratique et utilisable partout ou un raccordement en air comprimé est possible. Le tambour rotatif pour l'outillage est étiqueté et/ou numéroté par rapport aux différents diamètres des tuyauteries, afin d'éviter toutes confusions possibles. La course mécaniquement limitée et son déclenchement différé intégré, permettent une pression de serrage parfaite. Ne convient pas cependant pour des pièces à réglage.

SERTOtool est particulièrement indiqué pour le pré-montage de petites et moyennes séries, tout en garantissant une qualité de serrage constante, économique et rentable.

SERTOtool is a pneumatic tabletop unit for safe and fast assembly of SERTO unions.

Weighing in at only 10.5 kg, the unit is extremely handy and can be connected to any compressed air supply. The respective tube diameters are marked on the rotatable cylinder to prevent mix-ups. The mechanically limited stroke and the integrated time delay enable perfect pressing every time. Not suitable for the pre-assembly of adjustable parts.

SERTOtool is ideal for the pre-assembly of small to medium series and guarantees consistent quality and cost effectiveness.

KOVÁZ S.r.o.